

TERMOSTUFA A LEGNA

THERMOPOÊLE À BOIS

FLAMMA

FLAMMA CS



I	Installazione, uso e manutenzione	pag 2
F	Installation, usage et maintenance	pag 22

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	23
Informations pour la sécurité	24
Dimensions - Données techniques	25
Préparation et déballage	28
Installation	30
Mode d'emploi	37
Entretien	39
En cas de problèmes	41

EDILKAMIN S.p.a. ayant son siège social Via Vincenzo
Monti 47 - 20123 Milano - Code fiscal et N° TVA
00192220192

Déclare sous sa propre responsabilité:

Les poêles à bois indiqués ci-dessous sont conformes
au Règlement UE 305/2011 et à la Norme européenne
harmonisée

EN 13240:2001 + A2:2004 + AC:2006 + AC:2007

THERMOPOÊLES À BOIS, avec marque commerciale
EDILKAMIN, dénommés FLAMMA /FLAMMA CS 14 e
24

N° DE SÉRIE: RÉF. Plaque des caractéristiques

FLAMMA /FLAMMA CS 14 Déclaration de

performanceDoP EK n° : 141

FLAMMA /FLAMMA CS 24 Déclaration de

performanceDoP EK n° : 142

Madame/Monsieur,

Nous vous remercions et nous vous félicitons d'avoir choisi notre produit. Avant de l'utiliser, veuillez lire attentivement ce manuel, afin de profiter pleinement et en toute sécurité de toutes les prestations offertes par le produit.

Ce manuel fait partie intégrante du produit. Nous vous prions de le conserver pendant toute la durée de vie de ce dernier.

Si jamais vous l'égarez, veuillez en demander une copie à votre revendeur ou téléchargez-le depuis l'espace téléchargement du site www.edilkamin.com

En cas d'anomalie, veuillez contacter immédiatement le revendeur auprès duquel vous avez effectué l'achat, et lui remettre une copie du certificat de garantie et de la facture.

L'installation et l'utilisation de l'appareil doivent être conformes aux lois locales et nationales ainsi qu'aux normes européennes. Pour l'installation et pour tout aspect non expressément mentionné, se référer aux réglementations locales en vigueur dans chaque pays.

Les schémas figurant dans ce manuel sont indicatifs : par conséquent ils ne se réfèrent pas strictement au produit spécifique et ne sont en aucun cas définitifs.

Le produit est identifié de manière univoque par un numéro le « coupon de contrôle », qui se trouve sur le certificat de garantie présent dans l'emballage

Nous vous demandons de conserver :

- le certificat de garantie que vous avez trouvé dans le produit
- la preuve d'achat que le revendeur vous a remise
- la déclaration de conformité que l'installateur vous a remise.

Les conditions de garantie sont indiquées dans le certificat de garantie que vous trouverez dans le produit.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES

Dans plusieurs parties de la notice sont utilisés les symboles suivants:



ATTENTION:

lire attentivement et comprendre le message auquel il se réfère car l'inobservation de ce qui est écrit ci-après peut provoquer de graves dommages au produit et mettre en danger la vie de celui qui l'utilise.



INFORMATIONS:

l'inobservation de ce qui prescrit compromettra l'utilisation du produit.

- Une installation erronée, un entretien inapproprié peuvent causer des risques liés à la sécurité, pour lesquels Edilkamin n'aura pas à répondre.
- Le poêle n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes, y compris des enfants, dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites.
- Le poêle n'est conçu pour la cuisson
- Le poêle est conçu pour brûler du bois sec dans les quantités et selon les modalités décrites dans ce manuel.
- Le poêle est conçu pour un usage d'intérieur et dans des pièces ayant un taux d'humidité normal
- Pour la garantie légale et conventionnelle, se référer au certificat de garantie qui se trouve dans le poêle
- Le poêle doit être installé dans des locaux où il n'y a pas de risques d'incendie. En cas d'incendie, appeler les autorités compétentes. Ne pas éteindre le feu avec de l'eau
- Le poêle doit être conservé dans des lieux secs et à l'abri des intempéries.

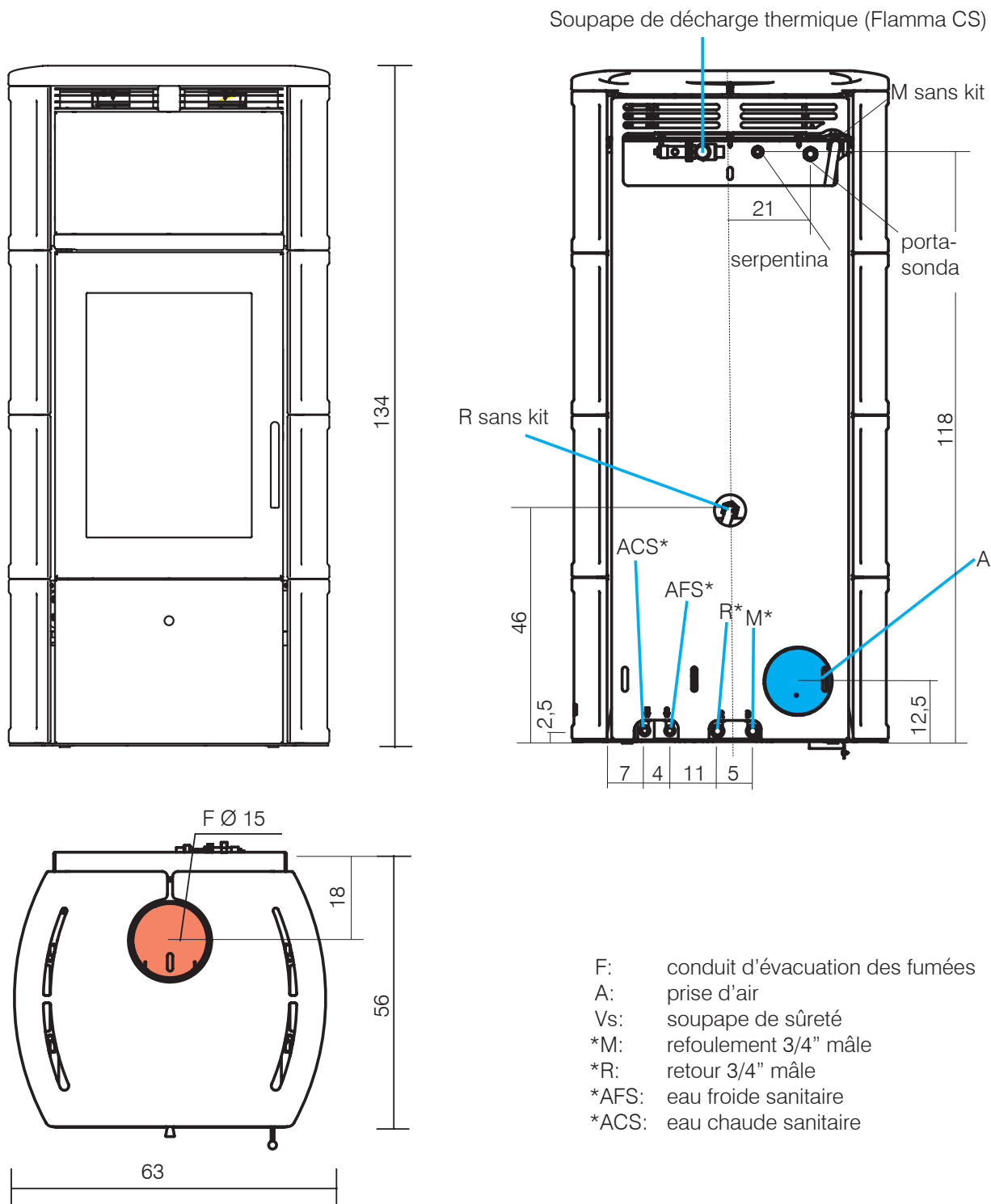
Les risques liés à la sécurité peuvent être causés, entre autre, par :

- le contact avec le feu et des parties chaudes (ex : vitre et tuyaux). NE PAS TOUCHER LES PARTIES CHAUDES et, lorsque le poêle est éteint mais chaud, toujours utiliser le gant. Dans le cas contraire, il y a un risque de brûlure
- l'utilisation de produits non adaptés pour l'allumage (ex : alcool). NE PAS ALLUMER NI RAVIVER LA FLAMME AVEC DES PRODUITS LIQUIDES PULVÉRISÉS OU AU LANCE-FLAMMES. Il y a un risque de graves brûlures et de dommages aux biens et aux personnes.
- l'utilisation de combustibles autres que du bois sec. NE PAS BRÛLER DANS LE FOYER DES DÉCHETS, DU PLASTIQUE OU AUTRE QUI NE SOIT PAS DU BOIS SEC. Il y a des risques d'encrassement du produit, d'incendies du conduit de cheminée et cela provoque des dommages à l'environnement.
- l'utilisation de combustibles dans des quantités différentes de des quantités indiquées. NE PAS SURCHARGER LE FOYER. Il y a des risques de déformations du foyer avec un danger pour les personnes en cas de tentatives de réparation ainsi que des altérations irréversibles de la couleur de la peinture sur les parties métalliques. Ni Edilkamin, ni le revendeur ne répondront de cela.
- le nettoyage du foyer à chaud. NE PAS ASPIRER À CHAUD. Il y a un risque de détérioration de l'aspirateur et de dispersion de fumée dans l'environnement
- le nettoyage du conduit de cheminée avec des substances diverses. NE PAS EFFECTUER DE NETTOYAGES ARTISANAUX AVEC DES PRODUITS INFLAMMABLES. Il y a des risques d'incendie et de retours de flamme.
- le nettoyage de la vitre chaude avec des produits inadaptés. NE PAS NETTOYER LA VITRE À CHAUD NI AVEC DE L'EAU OU DES SUBSTANCES AUTRES QUE LES PRODUITS RECOMMANDÉS OU DES CHIFFONS SECS. Il y a le risque de fissurer la vitre ainsi que des dommages permanents et irréversibles de la vitre
- le dépôt de matériaux inflammables en deçà des distances de sécurité indiquées par ce manuel. NE PAS POSER DE LINGE SUR LE POÊLE. NE PAS PLACER D'ÉTENDOIR À UNE DISTANCE INFÉRIEURE QUE LA DISTANCE DE SÉCURITÉ. Tenir éloigné de l'appareil en cours d'utilisation toute forme de liquide inflammable. Risque d'incendie.
- Occlusion des ouvertures d'aération dans la pièce ou des entrées d'air. NE PAS BOUCHER LES OUVERTURES D'AÉRATION, NI BLOQUER LE CONDUIT DE FUMÉE. Il y a un risque de retour de fumée dans la pièce avec des dommages aux biens et aux personnes.
- l'utilisation du poêle comme appui ou comme escabeau. NE PAS MONTER SUR LE PRODUIT NI UTILISER COMME SUPPORT. Il y a un risque de dommages aux biens et aux personnes
- l'utilisation du poêle avec le foyer ouvert. NE PAS UTILISER LE POÊLE AVEC LA PORTE OUVERTE. Pour plus de sécurité, le poêle est doté d'un ressort qui permet au produit de se fermer automatiquement.
- l'ajout de combustible et l'ouverture de la porte en s'approchant du feu avec des vêtements inflammables et amples. NE PAS ouvrir la porte ni s'approcher de la vitre avec des vêtements larges et inflammables, dont les extrémités pourraient prendre feu.
- l'ouverture de la porte avec sortie de matière incandescente. NE PAS jeter de matière incandescente hors du poêle. Risque d'incendie.
- Le produit ne doit jamais fonctionner sans eau dans l'installation.
- Un éventuel allumage « a sec » pourrait compromettre le produit.
- Flamma est conçu pour fonctionner sur une installation à vase d'expansion ouvert (après vérification de la législation nationale).
- Flamma peut fonctionner sur une installation à vase d'expansion fermé (après vérification de la législation nationale).

En cas de doutes, ne pas prendre d'initiatives de manière autonome, mais contacter le revendeur ou l'installateur.

FLAMMA et FLAMMA CS dimensions en cm

dimensions intérieures du foyer cm 33 (L) x 34 (P) x 38 (H)



- F: conduit d'évacuation des fumées
- A: prise d'air
- Vs: soupape de sûreté
- *M: refoulement 3/4" mâle
- *R: retour 3/4" mâle
- *AFS: eau froide sanitaire
- *ACS: eau chaude sanitaire

*avec kit Edilkamin en option
(pour plus de infos lire, svp, les instructions avec le kit)

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES en conformité avec EN 13240 .

	FLAMMA 24	FLAMMA 14	
	Puissance nominale		
Puissance utile	23,6	14,2	kW
Puissance utile à l'eau	14,6	9,7	kW
Rendement	84,6	87,4	%
Émissions CO 13% O ₂	0,208	0,092	%
Température des fumées	187	137	°C
Tirage	12	12	Pa
Consommation combustible *	6,1	3,5	kg/h
Volume de chauffe **	615	360	m ³
Contenu de eau	40	40	l
Pression maximale de service eau	1,5	1,5	bar
Diamètre du conduit de cheminée supérieur	150	150	mm
Diamètre conduit prise air extérieur	135	135	mm
Poids avec emballage	320	320	kg
Catégories d'efficacité énergétique, selon les règlements de l'UE 2015-1186 (A+ +/G)	A+		

* Pour le calcul de la consommation, on a utilisé une puissance calorifique de 4,6 kW/kg.

** Le volume chauffable est calculé en considérant une demande de chaleur de 33 Kcal/m³ heure.

DONNÉES TECHNIQUES POUR LE DIMENSIONNEMENT DU CONDUIT DE FUMÉE

	FLAMMA 24	FLAMMA 14	
	Puissance nominale		
Puissance utile	23,6	14	kW
Température de sortie des fumées à l'évacuation	225	164	°C
Tirage minimum	5	5	Pa
Débit des fumées	18,3	13,4	g/s

Les données reportées sont indicatives et relevées durant la phase de certification par un organisme agréé dans les conditions fixées par la norme.

EDILKAMIN s.p.a. se réserve le droit de modifier sans préavis ses produits et selon son jugement sans appel.



Edilkamin S.p.A.
20045 Lainate (MI), via P. Mascagni 7
Tel. +39 02 937621
Fax +39 02 93762 400/300
mail@edilkamin.com
www.edilkamin.com

Capitale € 4.100.000 int. vers.
Sede legale:
20154 Milano, Via P. Mascagni 6
Reg. Imp. di Milano 00192220192
REA n° 678688
Cod. Fiscale e Partita IVA 00192220192

EXIGENCES D'INFORMATIONS APPLICABLES AUX DISPOSITIFS DE CHAUFFAGE DÉCENTRALISÉS À COMBUSTIBLE SOLIDE - RÉGULATION (EU) 2015/1185 E 2015/1186

Producteur **Edilkamin S.p.A.**
Marque **Edilkamin**
Référence(s) du modèle **Flamma 14**
Descrizione **Thermopoele à bois**
Fonction de chauffage indirect **oui**
Puissance thermique directe **4,6 kW**
Puissance thermique indirecte **9,7 kW**
Norme **EN 13240**
Notified Body **Acteco srl (Via Amman 41 ,33084 Cordenons-PN-Italy) NB1880**

Combustible	Combustible de référence (unique):	Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale			Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique minimale		
		P = particules, COG = composés organiques gazeux, CO = monoxyde de carbone, NOx = oxydes d'azote.			Requis uniquement si le facteur de correction F(2) ou F(3) est appliqué.		
		PM	OGC	CO	PM	OGC	CO
		mg/m3 at 13%O2			mg/m3 at 13%O2		
Bois ayant un taux d'humidité < 25 %	non	29	65	1154	110		

Respecter les précautions particulières pour le montage, l'installation et l'entretien, indiquées dans le manuel qui accompagne le produit.

jusqu'en 01/01/2022	
η_s [%]	77,4
EEI [%]	117
Classe d'efficacité énergétique	A+

à partir de 01/01/2022	
η_s [%]	77,4
EEI [%]	117
Classe d'efficacité énergétique	A+

Selon (EU) 2015/1186 e 2015/1185

Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement

$$EEI = (\eta_{s,an} \cdot BLF) - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

BLF = 1,45

$$\eta_{s,an} = \eta_{th,nom}$$

$$\eta_s = \eta_{s,an} - 10\% + F(2) + F(3) - F(4) - F(5)$$

F5 pas à prendre en consideration

Puissance thermique			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Puissance thermique nominale	P_{nom}	14,3	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	P_{min}		kW

Rendement utile (PCI brut)			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
Rendement utile à la puissance thermique	$\eta_{th,nom}$	87,4	%
Rendement utile à la puissance thermique minimale (indicatif)	$\eta_{th,min}$		%

Consommation d'électricité auxiliaire			
Caractéristique	Symbole	Valeur	Unité
À la puissance thermique nominale	$e_{l,max}$	N.A.	kW
À la puissance thermique minimale	$e_{l,min}$	N.A.	kW
En mode veille	$e_{l,db}$	N.A.	kW

Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)	
contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce	non
contrôle à deux ou plusieurs paliers manuels, pas de contrôle de la température de la pièce	non
contrôle de la température de la pièce avec thermostat mécanique	non
contrôle électronique de la température de la pièce	non
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur journalier	non
contrôle électronique de la température de la pièce et programmeur hebdomadaire	non

$$F(4) = CC \cdot \frac{0,2 \cdot e_{l,max} + 0,8 \cdot e_{l,min} + 1,3 \cdot e_{l,db}}{P_{nom}} \cdot 100[\%]$$

F (2) **0,0 %** jusqu'en 2022

F (2) **0,0 %** dal 2022

Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)	
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence	non
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte	non
contrôle à distance	non

F (3) **0,0 %** jusqu'en 2022

F (3) **0,0 %** à partir de 2022

contact
Nom et adresse du fabricant
EDILKAMIN S.p.A.
Via Mascagni 7

www.edilkamin.com
mail@edilkamin.com
Directeur général

PRÉPARATION ET DÉBALLAGE

Les matériaux avec lesquels est fait l'emballage ne sont ni toxiques ni nocifs, aussi aucune mesure particulière d'élimination n'est requise.

Le stockage, l'élimination ou le recyclage éventuel est à la charge de l'utilisateur final conformément aux lois en vigueur en la matière.



Il est recommandé d'effectuer toute manutention en position verticale avec des moyens adaptés et dans le respect des normes de sécurité en vigueur. Ne pas retourner l'emballage et prendre toutes les précautions nécessaires pour les pièces à monter.

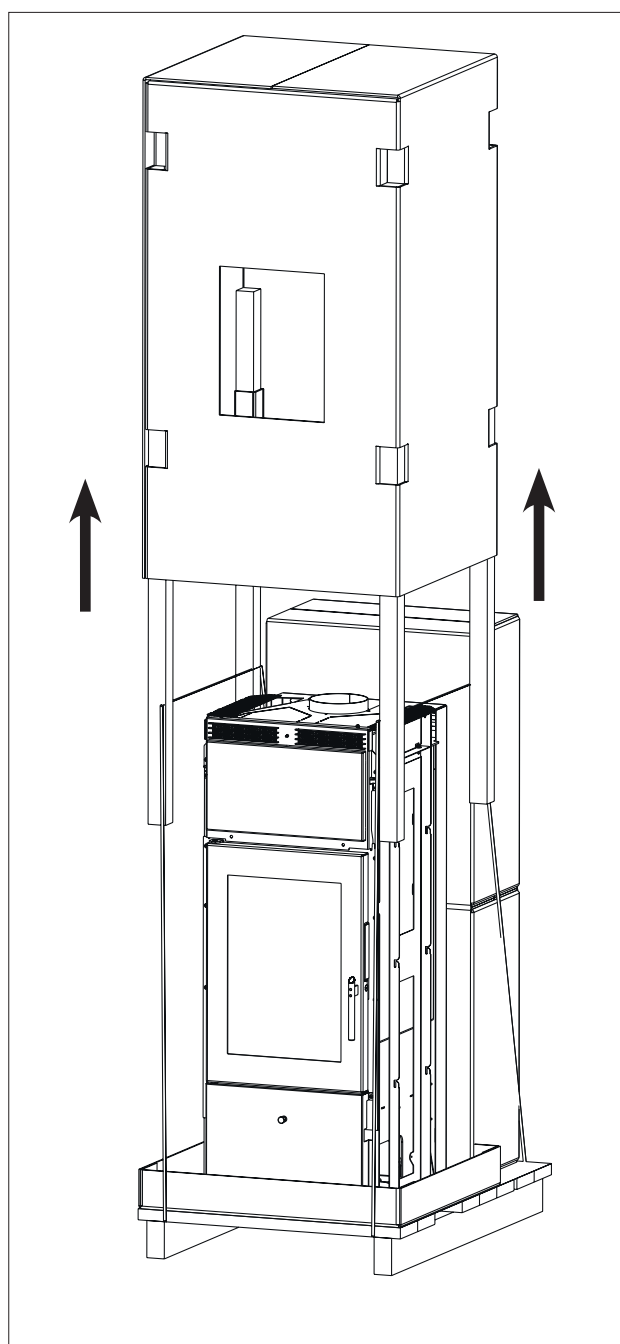
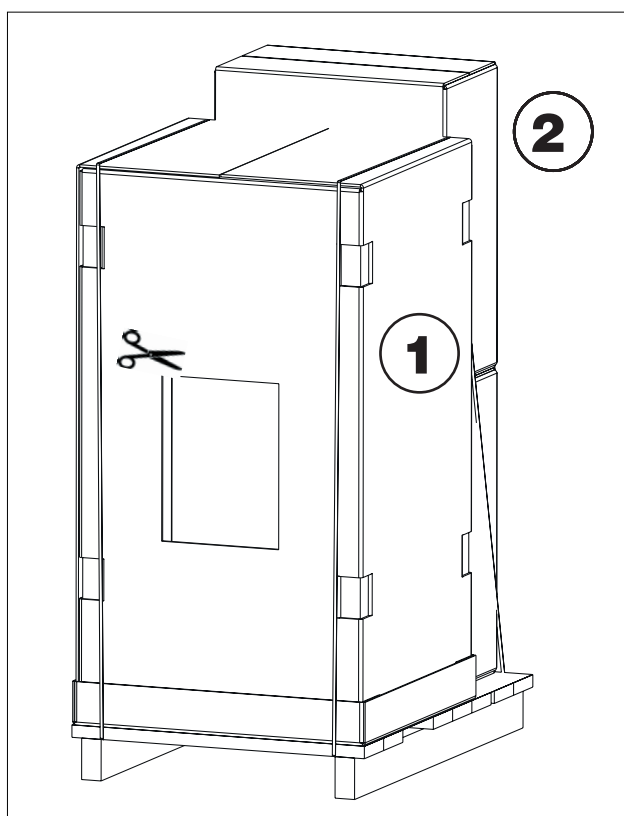
L'emballage prévoit une inspection afin de vérifier l'état du produit.

À la réception, vérifier et signaler immédiatement au revendeur les anomalies éventuelles.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

L'emballage est constitué (tant pour Flamma que pour Flamma CS) de 2 colis :

- un avec la structure du produit **(1)** ;
- un **(2)** vec les céramiques, le sachet de vis, deux grilles.



PRÉPARATION ET DÉBALLAGE

Pour enlever le produit de la palette :

- enlever les vis **(V)** de fixation de la palette des deux côtés du poêle.
- enlever le poêle de la palette et faire particulièrement attention que la porte et la vitre ne subissent pas de chocs qui pourraient les endommager.

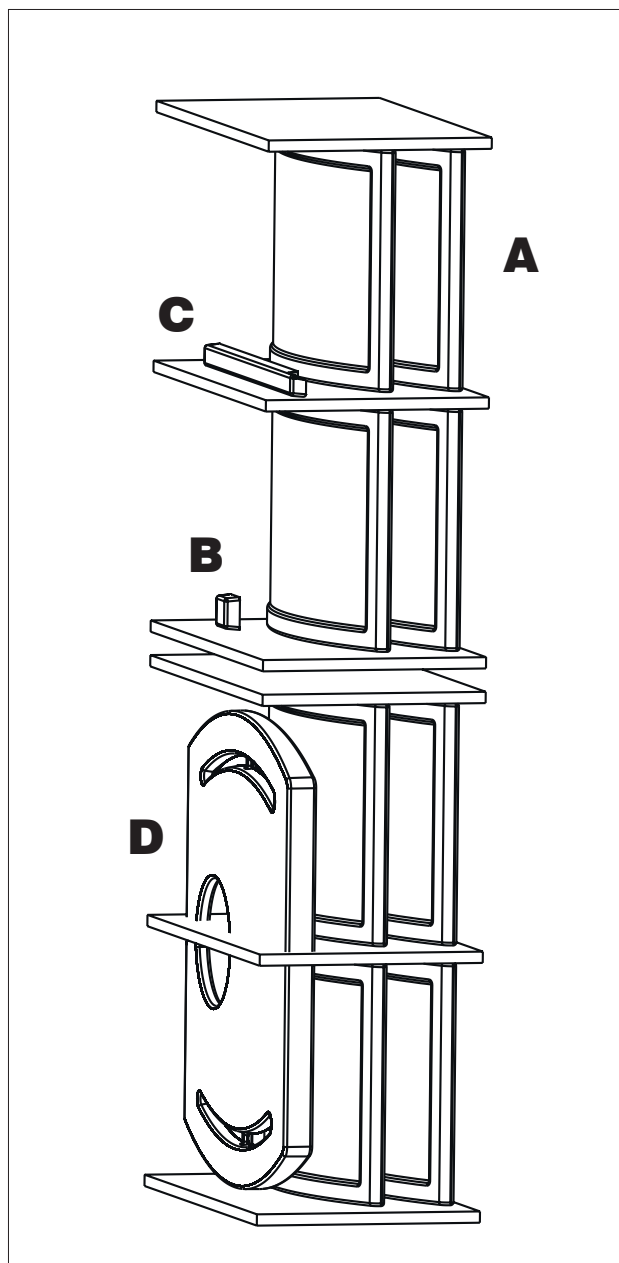
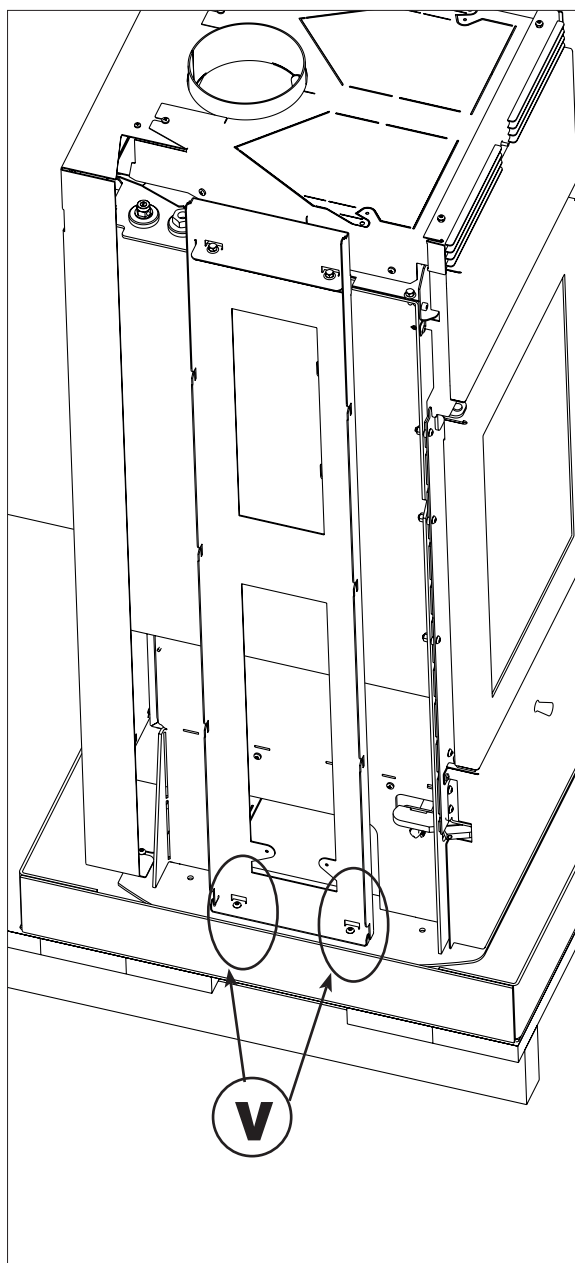
MONTAGE DES CÉRAMIQUES

Le kit des céramiques se compose de :

- 8 céramiques latérales avec caoutchouc pré-collé **(A)**;
- n° 1 revêtement supérieur avant **(B)**
- n° 1 façade inférieure avant **(C)**
- n°1 dessus **(D)**

L'emballage avec les céramiques contient :

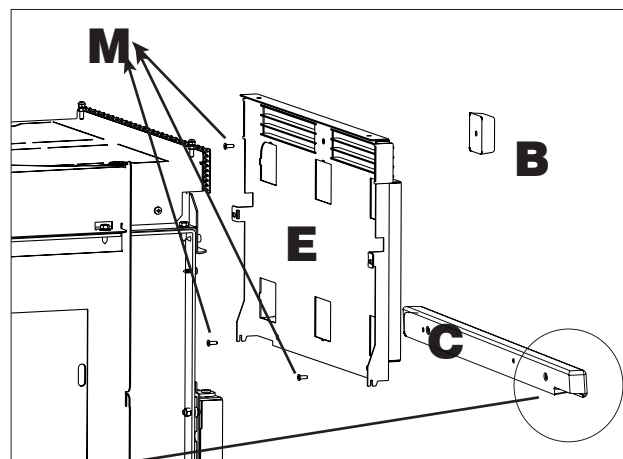
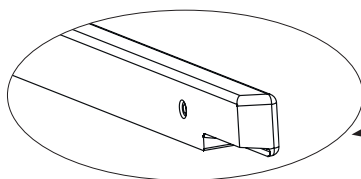
3 vis M4x12 **(M)** pour la fixation des céramiques avant ;



Pour monter les céramiques avant (**B e C**) enlever la façade métallique avant (**E**)

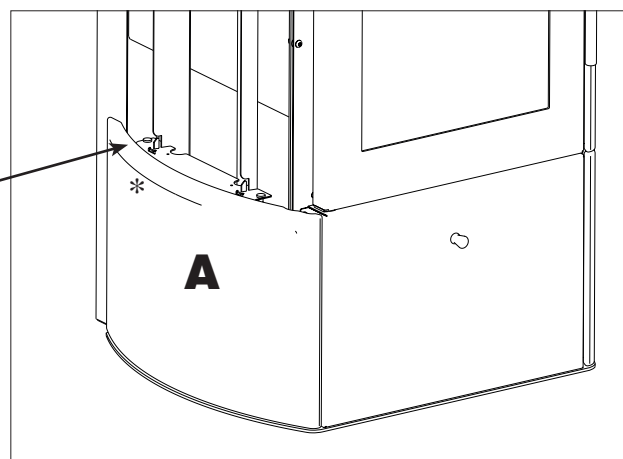
Visser à l'aide des vis M4 (**M**) le revêtement supérieur avant (**B**) et la façade inférieure avant (**C**)

i La façade (**C**) a un encastrement.
La monter vers le bas pour ne pas créer d'interférences avec la charnière de la porte.



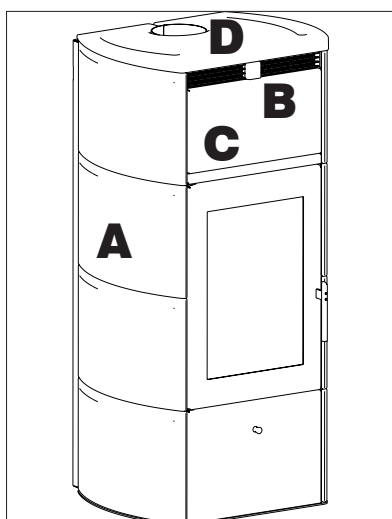
Encastrer les céramiques latérales (**A**).
Les approcher et les placer du haut vers le bas.

i Les céramiques latérales ont un sens.
Monter le côté le plus étroit (*) vers l'arrière du produit.



Placer les caoutchoucs fournis avec le produit.
Placer le dessus (**D**).

Utiliser les vis sur la façade supérieure au-dessus de la grille d'air pour tous les ajustements



INSTALLATION DU KIT DE VENTILATION (EN OPTION)

Flamma et Flamma et CS sont conçus pour chauffer l'eau et l'espace dans lequel ils se trouvent.

Ils chauffent la pièce par rayonnement et à l'aide de l'air chaud qui entre dans la pièce par un mouvement naturel (convection) sans l'utilisation de ventilateurs.

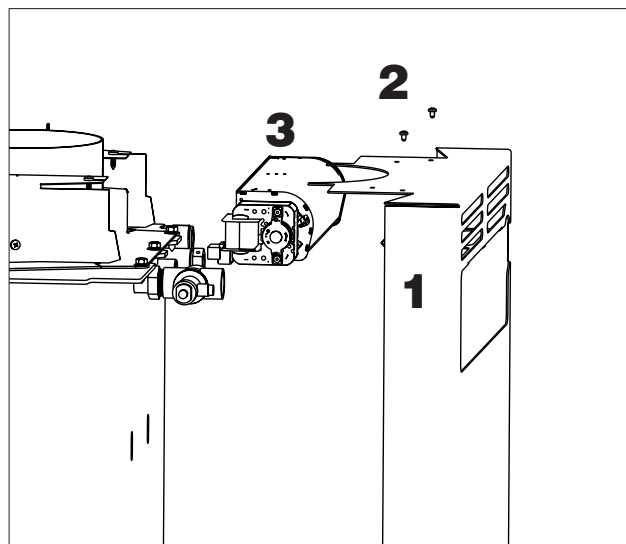
Un kit de ventilation optionnel pour ceux qui veulent apporter plus rapidement l'air chaud dans la pièce d'installation est disponible chez les revendeurs.

Le kit se compose d'un ventilateur avec une partie électrique.

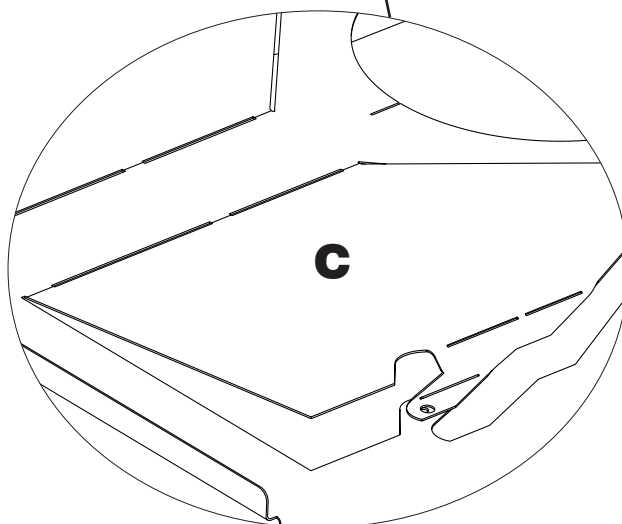
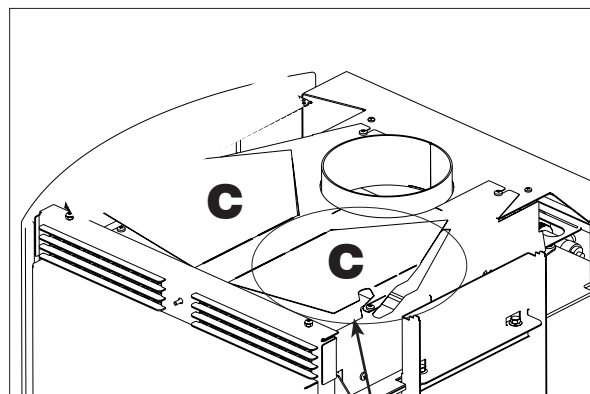
Pour installer le kit :

- retirer le carter arrière **(1)** , en dévissant les deux vis **(2)**
- insérer le ventilateur **(3)** dans le logement de la structure et le fixer avec deux vis.
- connecter le thermostat et l'alimentation électrique.

On peut trouver plus de informations dans le kit.



SI LE KIT DE VENTILATION EN OPTION N'EST PAS INSTALLÉ, IL FAUT OUVRIR LE CARTER (C) PLACÉ SOUS LA CÉRAMIQUE.



LES PARTIES DU MANUEL DÉDIÉES À L'INSTALLATION S'ADRESSENT EXCLUSIVEMENT À DU PERSONNEL QUALIFIÉ



N'intervenir sur les parties électriques qu'avec l'alimentation électrique débranchée.

AVANT-PROPOS POUR L'INSTALLATION

Nous rappelons que:

- l'installation du poêle doit être effectuée par du personnel qualifié en mesure de délivrer une déclaration de conformité adéquate;
- toutes les lois locales et nationales et les normes européennes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation du produit.
- En cas d'installation dans une copropriété, il est nécessaire d'obtenir un avis positif de l'administrateur.

Les indications générales suivantes ne sauraient remplacer le contrôle des normes locales ni impliquer la responsabilité sur le travail de l'installateur.

Vérification de la conformité de la pièce d'installation

- Le volume de l'espace doit être supérieur à 15 m³
- Mettre le produit à niveau. Le produit possède des pieds fixes qui ne peuvent pas être réglés en hauteur.
- Il est interdit d'effectuer l'installation dans la chambre à coucher, dans les salles de bain ou dans des pièces où il y a un autre équipement qui prélève de l'air pour la combustion ou dans des pièces ayant une atmosphère explosive. Les éventuels ventilateurs d'extraction peuvent causer des problèmes de tirage s'ils sont en fonction dans la même pièce ou le même espace où est installé le produit.
- En Italie, vérifier les compatibilités au sens d'UNI 10683 et UNI 7129 en présence de produits à gaz.
- Le sol doit pouvoir supporter le poids du poêle et des accessoires.

Protection de la chaleur et distances de sécurité

Toutes les surfaces de l'édifice jouxtant le poêle doivent être protégées contre la surchauffe. Les mesures d'isolation à adopter dépendent du type des surfaces présentes.

Les distances de matériels inflammables doivent être :

- 20 cm sur le côté et derrière;
- 80 cm devant

En cas d'installation sur un sol en matériau inflammable et/ou combustible ou ayant une capacité de charge insuffisante, il est conseillé de placer le poêle sur une plaque en acier ou en verre pour la distribution de la charge.

PRISE D'AIR EXTERNE

Pour réintégrer l'oxygène brûlé pendant le fonctionnement du poêle, il est nécessaire de prévoir dans la pièce d'installation une prise d'air externe adaptée. Nous conseillons généralement deux modalités alternatives de garantir l'afflux d'air nécessaire pour la combustion.

Prise d'air non raccordée directement

Prévoir au sol une prise d'air d'une surface utile (sans les grilles ou d'autres dispositifs de protection) d'au moins 200 cm² (diamètre 16 cm).

Nous conseillons, afin d'éviter les courants d'air, de prévoir la prise d'air à l'arrière du poêle ou derrière un radiateur.

Nous conseillons de ne pas la disposer face au produit de manière à éviter tout courant d'air gênant.

Prise d'air raccordée directement

Prévoir une prise d'air, d'une section utile (sans grilles ni d'autres dispositifs de protection) égale à la section du trou d'entrée d'air à l'arrière du produit.

Raccorder la prise d'air au trou à l'aide d'un tuyau pouvant être également flexible.

L'afflux d'air peut provenir d'une pièce située à proximité à condition que :

- Le flux ne rencontre aucun obstacle en passant à travers les ouvertures permanentes communiquant avec l'extérieur.
- La pièce située à proximité de celle d'installation du produit ne soit pas en dépression par rapport au milieu extérieur.
- La pièce située à proximité ne serve pas de garage, de salle de bains, de chambre à coucher ni à des activités présentant un risque d'incendie.
- La pièce située à proximité ne soit pas un espace commun de l'immeuble.

En Italie, la norme UNI 10683 indique que la ventilation est suffisante même si le maintien de la différence de pression entre milieu extérieur et milieu intérieur égale ou inférieure à 4 PA (norme UNI EN 13384-1) est garanti. L'installateur qui délivre la déclaration de conformité est responsable de ces conditions.

SYSTÈME CHEMINÉE

(Conduit de cheminée, tuyau collecteur et pot de cheminée)

Ce chapitre est rédigé selon les normes européennes EN 13384, EN 1443, EN 1856, EN 1457. L'installateur doit tenir compte de ces normes et toute autre norme locale éventuelle. Le présent manuel ne substitue en aucun cas les normes en vigueur.

Le poêle doit être raccordé à un système d'évacuation des fumées adéquat qui garantit l'évacuation en toute sécurité des fumées produits par la combustion.

Avant de placer le poêle, il est nécessaire de vérifier que le tuyau collecteur soit adapté. L'évacuation des fumées est supérieure.

CONDUIT DE CHEMINÉE, TUYAU COLLECTEUR

Le conduit de cheminée (conduit qui relie le raccord de sortie des fumées du foyer avec la bouche du tuyau collecteur) et le tuyau collecteur doivent, entre autres consignes de respect des normes:

- recevoir l'évacuation d'un seul produit (l'évacuation de plusieurs produits en-semble n'est pas admise)
- avoir essentiellement un cours vertical
- ne présenter aucun tronçon en contre-pente
- avoir une section interne circulaire de préférence et ayant au moins un rapport entre les côtés inférieurs à 1,5.
- terminer au niveau du toit avec un pot de cheminée adapté : l'évacuation directe par le mur vers des espaces fermés, même à ciel ouvert, est interdite
- être réalisés avec des matériaux ayant une classe de réaction au feu A conformément à UNI EN 13501 ou norme nationale analogue
- être certifiés clairement, avec une plaque cheminée s'ils sont en métal
- maintenir la section initiale

LE CONDUIT DE CHEMINÉE

- s'il est en métal, il doit être pourvu du marquage CE (EN 1856-2) ou se référant à une réglementation analogue ;
- il ne peut pas être en matériau métallique flexible
- pour contrôler le flux, il est conseillé d'installer un volet en cas de tirage supérieur à 25 Pa

LE TUYAU COLLECTEUR:

- doit avoir un tirage en mesure de créer une dépression d'environ 12 Pa dans l'idéal. Un tirage inférieur peut provoquer une fuite de fumée en cas d'ouverture de la porte ; une valeur supérieure tend à générer une combustion rapide avec diminution du rendement
- doit avoir une dimension constante pour permettre l'évacuation des fumées (EN 13384-1)
- de préférence, il doit être calorifugé en acier, avec une section intérieure circulaire. Si la section est rectangulaire, les arêtes intérieures doivent avoir un rayon non inférieur à 20 mm et un rapport entre les dimensions intérieures < à 1,5 doit avoir normalement une hauteur minimale de 3-4 mètres
- doit maintenir une section constante
- doit être imperméable et isolé thermiquement pour garantir le tirage
- doit prévoir, de préférence, une chambre de collecte des corps non brûlés et des condensats éventuels.
- doit être de catégorie T400 au moins, avec une bonne résistance au feu de suie
- S'il est déjà présent, il faut bien le nettoyer pour éviter les risques d'incendie.

LE POT DE CHEMINÉE

- doit être de type anti-refouleur
- doit avoir une section interne équivalente au diamètre du tuyau collecteur et une section de passage des fumées à la sortie au moins égale au double du diamètre intérieur du tuyau collecteur
- en cas de tuyaux collecteurs doublés (dont il est recommandé qu'ils soient espacés entre eux de 2 m au moins), le pot de cheminée du conduit collecteur qui reçoit l'évacuation du produit à combustion solide ou du produit de l'étage supérieur devra surplomber de 50 cm au moins
- doit aller au-delà de la zone de reflux
- doit permettre l'entretien de la cheminée

INSTALLATION HYDRAULIQUE

Flamma est conçu pour l'installation sur les installations à vase d'expansion ouvert.

Flamma CS peut être installé sur des installations à vase d'expansion fermé (après avoir vérifié la possibilité selon les réglementations locales), à condition que les raccords à la soupape de décharge thermique soient effectués.



Ne jamais allumer un feu dans le produit (même pour un essai) si l'installation n'est pas remplie d'eau. Le produit pourrait s'endommager de façon irréversible.

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

Le raccordement d'eau dépend du type d'installation. Il existe cependant des « règles communes » :

- La présence d'un puffer (à accumulation inertielle) est recommandé mais n'est pas obligatoire. Sa présence a l'avantage de libérer la chaudière des demandes « brusques » de l'installation et de permettre l'intégration avec d'autres sources de chaleur. Il réduit les consommations et augmente l'efficacité du système.
- La température de retour de l'eau à la chaudière doit être supérieure à au moins 50-55°C pour éviter les phénomènes de condensation.
- Pour le chauffage des panneaux radiants à basse température, il faut un puffer (accumulation inertielle) installé comme indiqué par le fabricant des panneaux radiants.
- Le matériau utilisé dans le circuit doit être apte à résister à toute hausse de température.
- Le raccordement direct aux radiateurs empêche le bon fonctionnement à cause du diamètre réduit des tubes de ces derniers.

KITS HYDRAULIQUES (OPTION) À L'EXTÉRIEUR DU PRODUIT POUR UN VASE OUVERT OU FERMÉ

Pour simplifier l'installation, Edilkamin propose des kits pré-assemblés à l'extérieur du produit.

Le choix entre ces produits est lié au type d'installation à réaliser.

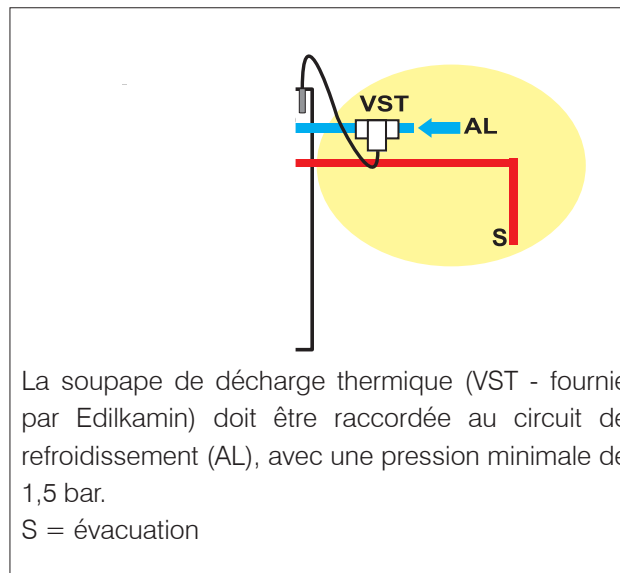
Dans tous les cas, le raccordement est avec le refoulement et le retour du produit à l'arrière.

EN CAS D'INSTALLATION SUR DES INSTALLATIONS À VASE OUVERT

- Le remplissage du produit et de l'installation doit être effectué par le biais du vase d'expansion ouvert, par gravité naturelle de l'eau, à travers le tuyau d'alimentation en eau (diamètre minimum de 18 mm). Pendant cette phase, toutes les purges des radiateurs doivent être ouvertes pour éviter la formation de poches d'air dans l'installation qui ferait obstacle à la circulation de l'eau.
- Le vase ouvert doit être placé à une hauteur de plus de 3 mètres par rapport à l'élément le plus élevé du circuit primaire, et inférieure à 15 mètres par rapport au refoulement du produit. La hauteur du vase doit permettre de créer une pression supérieure à celle produite par la pompe (circulateur).
- Ne jamais remplir l'installation directement avec la pression du réseau, car elle pourrait être supérieure à celle indiquée sur la plaque du produit, avec le risque de dommages au produit.
- Le tuyau de sécurité du vase d'expansion doit avoir une évacuation libre de l'air, sans robinets d'arrêt et être convenablement isolé pour empêcher le gel de l'eau à l'intérieur, ce qui compromettrait la jonction.
- Le tuyau d'alimentation ne doit pas avoir de robinets et de coudes.
- La pression maximale de fonctionnement ne doit pas dépasser 1,5 bar.
- Il faut ajouter un additif antigel à l'eau contenue dans l'installation (référence à la réglementation UNI 8065 ou similaire).

EN CAS D'INSTALLATION SUR LES INSTALLATIONS À VASE FERMÉ (dispositions supplémentaires par rapport à celles indiquées pour les installations à vase ouvert)

La pression en amont du circuit de refroidissement doit être d'au moins 1,5 bar (UNI 10412/2 paragraphe 6.2).



KITS HYDRAULIQUES (OPTION) À INSÉRER DANS LE PRODUIT (R, RW, R2, RW2 AVEC KIT D'ADAPTATEUR HYDRAULIQUE)

Pour simplifier l'installation, Edilkamin propose des kits pré-assemblés qui peuvent être incorporés au produit. Le choix entre ces produits est lié au type d'installation à réaliser.

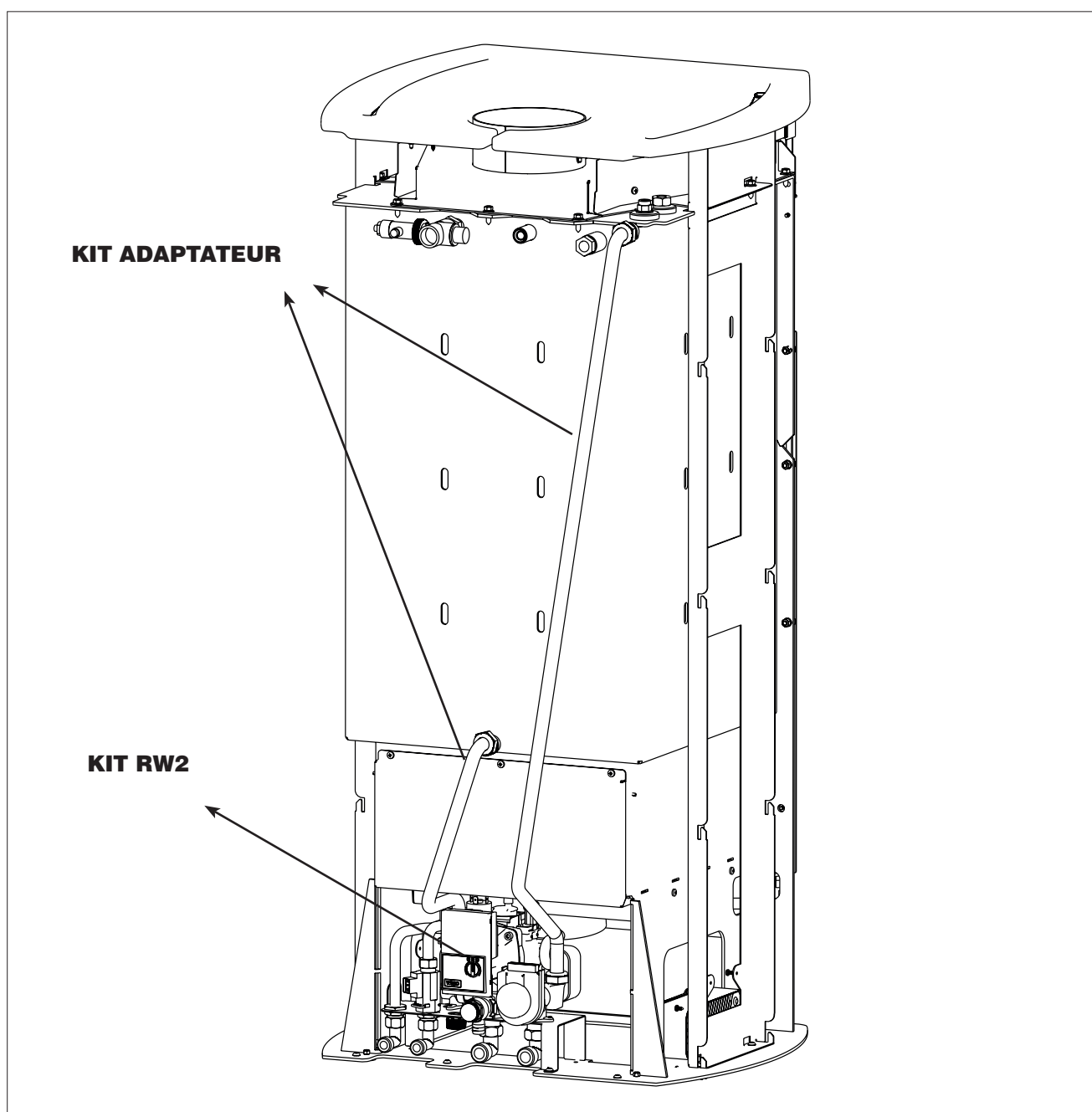
Dans tous les cas, pour raccorder le kit, il faut un KIT ADAPTATEUR HYDRAULIQUE, constitué de tuyaux de raccordement à appliquer à l'intérieur du produit.



La production d'eau chaude sanitaire est possible uniquement lorsque le produit est chaud.

Pendant la production d'eau chaude sanitaire, la puissance fournie aux radiateurs diminue temporairement.

Vous pouvez trouver plus de infos dans le kit



COMBUSTIBLE

Le poêle est conçu pour brûler des bûches en bois ou des briquettes de sciure. Utiliser des bûches de bois sec (humidité max 20%). L'utilisation de bois humide provoque l'encrassement du produit et du tuyau collecteur, et comporte un risque de fumée et un rendement inférieur à ce qui est déclaré. Chaque type de bois possède des caractéristiques différentes qui ont aussi une influence sur le rendement de la combustion.

Les données fournies dans ce manuel sont les valeurs obtenues avec le bois utilisé lors de la certification. De manière générale, le bois peut avoir un pouvoir calorifique qui atteint 4,5 kWh/kg alors que coupé frais, il a un pouvoir calorifique de 2kWh/kg seulement. De manière générale, nous recommandons le hêtre, l'orme, ou du bois de classe A1 au sens d'UNI EN ISO 17225-5. Attention à l'utilisation prolongée de bois riche en huiles aromatiques (comme l'eucalyptus) peut détériorer les parties en fonte.

Utiliser les quantités de bois conseillées.

Une surcharge provoque une sur-chauffe entraînant les dommages suivants :

- déformation possible des parties internes ;
- possibles altérations irréversibles de la couleur de la peinture sur les parties métalliques dont ni Edilkamin, ni le revendeur ne répondront.

Pour le respect de l'environnement et de la sécurité, NE PAS brûler notamment de : plastique, de bois peint, de charbon, d'écorces. Ne pas utiliser le poêle comme incinérateur. L'utilisation de ces combustibles implique d'ailleurs la déchéance de la garantie.

RÉGLAGE DE L'AIR

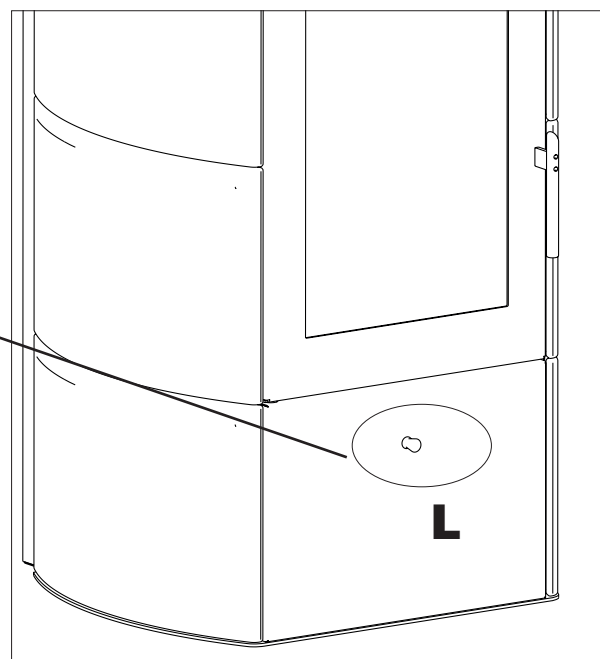
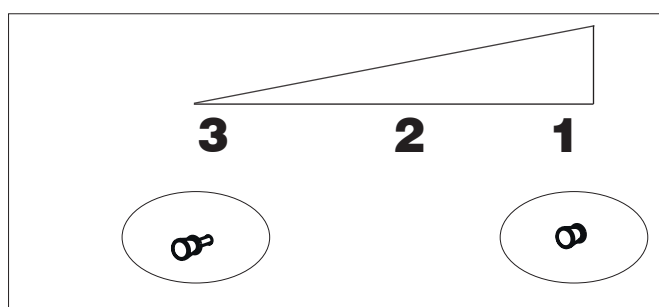
Pour apporter un appel d'air plus ou moins important dans la chambre de combustion, déplacer le levier de réglage de l'air. **(L)**.

Le réglage s'effectue en agissant sur le levier de la manière suivante :

En avant : moins d'air

Derrière plus de air.

Position	Description	Effet
1 (poussée derrière)	Allumage/ puissance maxi :	Air primaire envoyé dans son intégralité dans la chambre de combustion.
2	Position inter- médiaire	pour la combustion normale
3 (tirée en avant)	Préservation des braises	Air de post- combustion uniquement.



Phases pour le premier allumage

- Veiller à bien lire et à bien comprendre le contenu de ce manuel
- Enlever du produit tous les composants inflammables (manuels, étiquettes, etc.). En particulier, enlever les étiquettes éventuellement collées sur la vitre. S'ils devaient fondre, cela endommagerait la vitre de manière irréversible.

Pour le premier allumage du foyer, toujours utiliser des bûches en bois plus petites. Utiliser les bûches en bois plus grande pour alimenter le feu. Toujours placer le bois bien au fond du foyer, presque au contact avec la paroi du fond, de façon à ce que, même s'il devait glisser, il n'entre pas en contact avec la vitre.

Pour ouvrir la porte.

(pour charger le bois et nettoyer le verre)

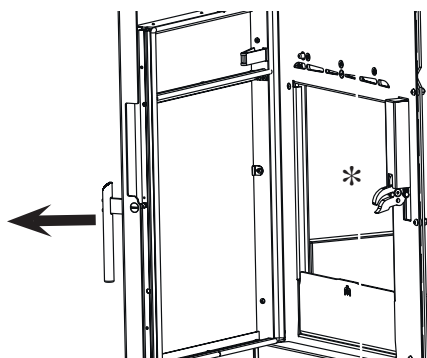
Utiliser la poignée fixe, sans oublier d'utiliser le gant lorsque le produit est encore chaud.

Avant de fermer la porte, s'assurer que le verrou (*) est horizontal.

Dans le cas contraire, la porte ne ferme pas complètement.



La poignée est fixe et n'est pas à tourner, mais seulement à tirer



Pendant les premiers allumages de légères odeurs de peinture peuvent se dégager et elles disparaîtront en peu de temps.



PURGE

Il peut être nécessaire, lors des premiers jours de fonctionnement, d'agir sur la purge pour purger l'air éventuellement présent dans l'installation. Retirer le dessus en céramique pour accéder à la purge interne du poêle.

Allumage avec le foyer froid

1. Contrôler que le lit de cendres existant ne soit pas trop haut. Si le lit de cendres devient trop haute, il y a le risque qu'à l'ouverture de la porte du foyer pour ajouter du bois, des braises tombent hors du foyer.
2. Place le levier vers le derrière (ouvert). L'air pour la combustion arrivera de manière intense vers le bois du foyer pour atteindre rapidement une bonne combustion.
3. placer le bois dans le foyer sans le tasser excessivement. Placer dans les bûches un allume-feu et allumer. Ne jamais utiliser de matériaux comme de l'essence, de l'alcool ou semblables pour allumer.
4. Fermer maintenant la porte à vantail et surveiller pendant quelques minutes. Si le feu s'éteint, ouvrir lentement la porte, mettre un autre allume-feu entre les bûches et rallumer.

Alimentation du foyer à chaud

Quand doit-on ajouter du bois ? Quand le combustible s'est consumé et se trouve pratiquement à l'état de braise. Avec le gant, ouvrir lentement (afin d'éviter la formation de tourbillons qui peuvent causer la sortie de fumée) la porte à vantail. Ajouter dans le foyer la quantité de bois souhaitée, en le plaçant sur les braises présentes (dans les limites de quantité indiquées dans le tableau technique).

Le fonctionnement du poêle change avec le tirage du tuyau collecteur et de la régulation de la vanne de l'air de combustion

Fonctionnement avec faible tirage initial

Pour aspirer l'air pour la combustion et évacuer les fumées, le foyer a besoin du tirage exercée par le tuyau collecteur. Si le tirage est faible, allumer d'abord un feu de "démarrage" en utilisant des matériaux d'allumage de petites dimensions.

Une fois rétabli le bon tirage, il est possible d'introduire le combustible.



Comme tous les produits, le poêle à bois se réchauffe et se refroidit pendant les différentes phases.

Cela comporte des dilatations normales. Ces dilatations peuvent comporter de légers bruits de contrainte qui ne représentent pas un motif de contestation.

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'appareil du réseau électrique.

Un entretien régulier est à la base du bon fonctionnement du poêle.

L'ABSENCE D'ENTRETIEN NE permet PAS au poêle de fonctionner correctement.

Tous les problèmes dus au manque d'entretien annulent la garantie.

N.B. :

- **Toute modification non autorisée est interdite.**
- **Utiliser des pièces de rechange recommandées par le fabricant.**
- **L'utilisation de pièces non originales annule la garantie.**

Élimination des cendres

Vous pouvez retirer les cendres avec une pelle ou un aspirateur à cendres.

Déposez les cendres exclusivement dans des conteneurs non inflammables.

En effet, sachez que les braises résiduelles peuvent se rallumer jusqu'à 24 heures après la dernière combustion.

Il n'y a aucun tiroir pour extraire ou vider.



ATTENTION!

Toutes les opérations de nettoyage de toutes les parties doivent être effectuées avec le poêle totalement froid.

Nettoyage de la vitre

Pour le nettoyage de la vitre, on peut utiliser des produits spécifiques (voir notre catalogue Glasskamin). Ne pas pulvériser le produit sur les parties peintes ou sur les joints de la porte. À la place d'un produit, vous pouvez utiliser un chiffon imprégné d'un peu de cendre blanche et une feuille de journal (quotidien). Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'éléments abrasifs dans les cendres qui pourraient rayer la vitre.



Le vitrocéramique installé sur les produits a une résistance à la chaleur de près de 750°C et il est testé et contrôlé avant et après le montage afin de s'assurer de l'absence de fissures, de bulles ou de soufflures.

Malgré sa grande résistance à la chaleur, la vitre demeure un élément fragile, il est donc conseillé de manutentionner la porte avec soin sans la claquer et sans forcer dessus.

N'étant pas un élément élastique, la vitre peut se casser.

Nettoyage des parties externes

Le revêtement doit être nettoyé sans utiliser de détergents agressifs.

Ne pas mouiller à l'eau froide quand le revêtement est chaud car le choc thermique pourrait provoquer des dommages

Nettoyage des parties internes

Selon l'utilisation, il faut régulièrement, et au moins une fois par saison, enlever pour les nettoyer le déflecteur interne en réfractaire **(D)** encastré dans la chambre de combustion.

La façon la plus simple consiste à enlever le déflecteur en partant du côté droit.

Le mécanisme de bypass des fumées qui tend à entraver cette opération est présent à gauche.

Nettoyage du tuyau collecteur

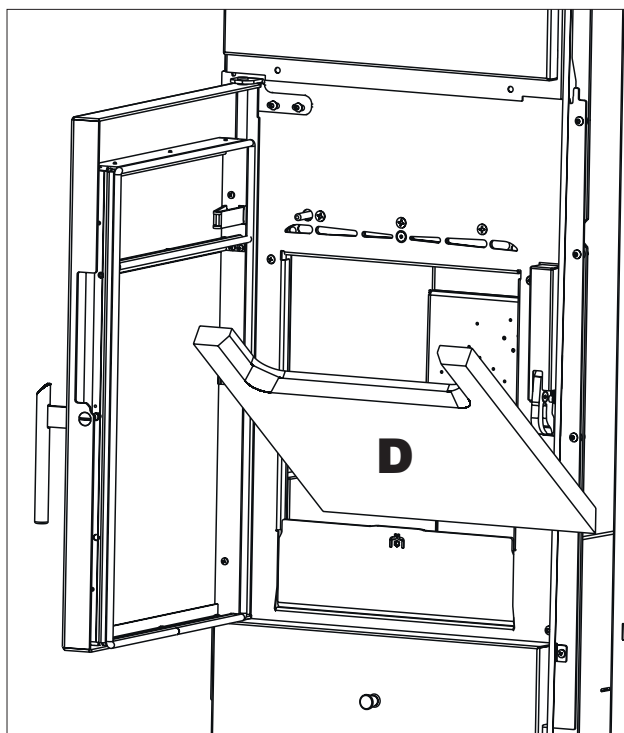
Le nettoyage doit être fait avant la saison d'utilisation et chaque fois que l'on note la formation d'une couche de suie et de goudron à l'intérieur, substances facilement inflammables.

En présence de températures élevées et d'étincelles, les incrustations peuvent prendre feu avec de graves conséquences pour le tuyau collecteur mais aussi pour le logement. Aussi, il est conseillé d'effectuer le nettoyage une fois par an au moins.

Vérifier la législation en vigueur.

ÉLIMINATION

À la fin de sa vie utile, mettre au rebut conformément à la législation en vigueur.



Le déflecteur en réfractaire est un composant sujet à l'usure. Ni le revendeur ni Edilkamin ne répondront des ruptures pour les chocs ou l'usure.

EN CAS DE PROBLÈMES**1) En cas de sortie de fumée par la bouche du foyer, vérifier que :**

L'installation est correcte (conduit de cheminée, tuyau collecteur, pot de cheminée, prise d'air). Le bois utilisé est sec. La porte n'a pas été ouverte trop rapidement

2) En cas de combustion non contrôlée, vérifier que :

Les joints d'étanchéité de la porte du foyer sont en bon état.

La porte du foyer n'est pas bien fermée. Le levier de réglage de l'air est fermé (position arrière)

3) Si la vitre se salit rapidement, vérifier que :

Le bois utilisé est sec. Néanmoins, il est normal qu'il se forme une légère couche de suie sur la vitre après quelques heures de fonctionnement.

4) En cas de d'incendie du tuyau collecteur ou de nécessité d'éteindre le feu dans la cheminée :

- en sécurité si c'est possible, enlever les cendres et les braises avec des outils et des récipients métalliques saisis exclusivement avec des gants ignifugés
- demander l'intervention des autorités en cas d'incendie

5) En cas d'odeurs:

S'il s'agit du premier allumage, dans ce cas l'odeur de peinture est normal. Vérifier que le produit ne soit pas sale ou poussiéreux.

En cas de non résolution des problèmes, contacter le revendeur ou, dans les pays où il y en a, un Centre d'Assistance Technique Agréé.

La garantie ne fonctionne qu'en cas de défaut démontré du produit

REMARQUES SUR LES MATÉRIAUX RÉFRACTAIRES

Les matériaux réfractaires internes sont conçus pour résister à un usage normal.

Leur nettoyage est assuré par une bonne combustion. Les principaux dommages sur les matériaux réfractaires dérivent de:

- chocs accidentels
- utilisation d'allume-feu non écologiques
- un chargement de bois excessif par rapport aux recommandations
- utilisation de combustibles différents de ceux qui sont recommandés

Ni Edilkamin, ni le revendeur ne répondront des dommages éventuels dus aux utilisations décrites ci-dessus



EDILKAMIN
TECNOLOGIA DEL FUOCO

www.edilkamin.com

cod. 941299 11.21/F